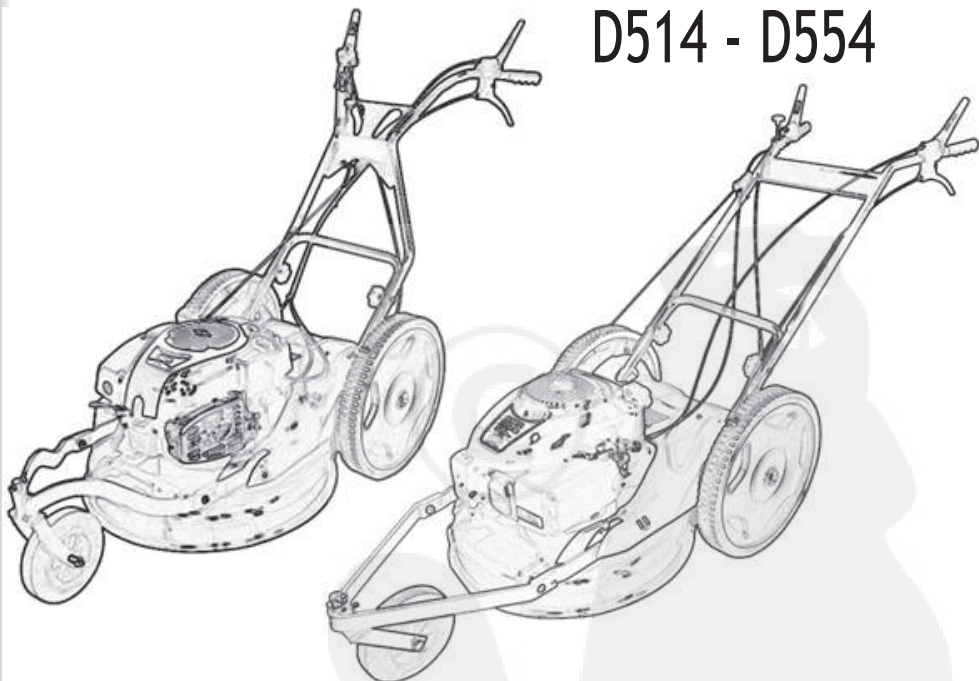


(F) (CH) (B) **Notice d'utilisation
et d'entretien (notice originale)**

- (GB) OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS Original instructions
(D) (CH) (A) BETRIEBS UND WARTUNGSANLEITUNG Original betriebsanleitung
(I) ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE Istruzioni originali
(E) MANUAL DE UTILIZACION Y Manual de instrucciones original
(NL) HANDLEING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD Originele instructies
(P) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO Instruções originais

D500 - D503
D514 - D554




Débroussailleuse • Brushwood Mower • Wiesenmäher
Decespugliatrice • Boomaaiër • Desbrozadora • Rocadoura



P752740 - Janvier 2017

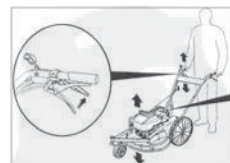


NORMES DE SÉCURITÉ

- A Les mineurs ayant moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la débroussailluse.
- B L'utilisateur est responsable vis à vis des tiers dans la zone de travail.
- C Lors de la mise en marche du moteur l'utilisateur ne doit pas soulever la débroussailluse, toutefois s'il faut, il peut seulement l'incliner de sorte que la lame se trouve du côté opposé de l'utilisateur.
- D Avant de commencer la coupe de l'herbe, il faut enlever du gazon les éventuels corps étrangers.
- E Durant la coupe, il faut porter des chaussures de sécurité et un pantalon long.
- F Si, pour transporter la débroussailluse, on doit la soulever, il faut d'abord arrêter le moteur et attendre l'arrêt de la lame. Durant le déplacement hors du gazon, il faut impérativement arrêter la lame.
- G Avant de laisser sans surveillance la débroussailluse, il faut arrêter le moteur, il faut également enlever la clé de contact, ou débrancher la bougie.
- H L'entretien et le nettoyage de la débroussailluse ainsi que l'enlèvement des dispositifs de protection ne doivent être effectués qu'à moteur arrêté, lame arrêtée, et seulement lorsqu'on a enlevé la clé de contact ou le fil de la bougie fiche de secteur.
- I Avant d'enlever le bac ou avant le réglage de la hauteur de la coupe, il faut déconnecter le moteur et attendre l'arrêt de la lame.
- J Pour la débroussailluse il faut utiliser le dispositif de protection tel que le déflecteur.
- K Lorsque le moteur tourne, il faut absolument éviter de mettre la main ou le bout des pieds sous le bord du carter ou dans le tunnel d'éjection.
- L La distance de sécurité donnée par le guidon doit être toujours maintenue. Adopter une position stable dans les pentes. Éviter d'utiliser l'appareil sur des pentes très raides pour ne pas en perdre le contrôle. Porter des chaussures robustes.
- M Si la débroussailluse a le démarrage avec le démarrage de la traction vers le haut, il faut éviter de se placer du côté de l'expulsion de l'herbe.
- N Faire attention car il est très dangereux d'utiliser la débroussailluse à cause de la lame en rotation et des objets expulsés.
- O L'essence est très inflammable (Défense de fumer). Pour le remplissage, utiliser un entonnoir. Le remplissage par essence directement dans le réservoir doit être effectué à l'air libre et à moteur arrêté.
- P Pour protéger les mains il faut mettre des gants de protection pour le montage et le démontage de la lame.
- Q On doit monter la lame en respectant les instructions prévues pour la débroussailluse et la lame doit être frappée du nom de la marque du constructeur et de sa référence.
- S Avant de commencer la coupe il faut contrôler que la lame est bien fixée. En cas de nécessité de réaffûter les tranchants, ceci doit être effectué sur les deux côtés pour éviter de les déséquilibrer. Dans le cas où la lame serait particulièrement endommagée, on conseille de la remplacer.
- T Si la lame heurte un objet, il faut la faire vérifier par un technicien.
- U La débroussailluse à moteur à essence ne doit jamais fonctionner dans un local fermé à cause des gaz d'échappement.
- V Pour votre sécurité, ne jamais dépasser le nombre de tours indiqués sur la plaque signalétique.
- W  Porter toujours une protection auditive pendant la tonte. Faites des pauses régulières.

La machine doit toujours être utilisée suivant les instructions répertoriées par le fabricant dans la notice d'instruction.

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE :
Procédures à suivre pour modifier la charge de travail sur les mancherons afin d'équilibrer la machine pour l'adapter à l'opérateur et aux conditions de travail :



RISQUES PAR

RAPPORT AU TERRAIN :

Terrains à forte déclivité : Ne jamais débroussailler en montant ou descendant parallèlement à la pente, toujours travailler perpendiculairement à celle-ci.
Terrain en pente et mouillé : Risque de chute.

Avant d'entreprendre le débroussaillage d'une parcelle de terrain, délimiter le périmètre de zone dangereuse pour les tiers, en fonction des indications ci-après. Délimiter à l'aide de panneaux cette zone, en indiquant l'interdiction de pénétrer à l'intérieur pendant l'ouverture du chantier.

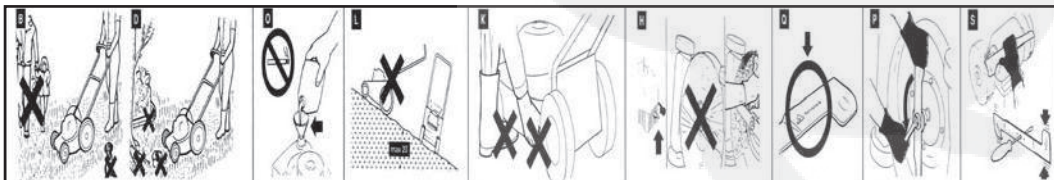
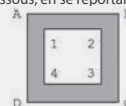
Si l'opérateur se rend compte de la présence de personnes ou d'animaux dans la zone de danger, il doit immédiatement arrêter la machine et ne la redémarrer que lorsque la zone redevient libre.

La portée maximale d'éventuelles projections d'objets pouvant atteindre 50 mètres, veuillez délimiter le périmètre dangereux suivant le schéma ci-dessous, en se reportant au paragraphe précédent.


Périmètre de débroussaillage = 1 - 2 - 3 - 4

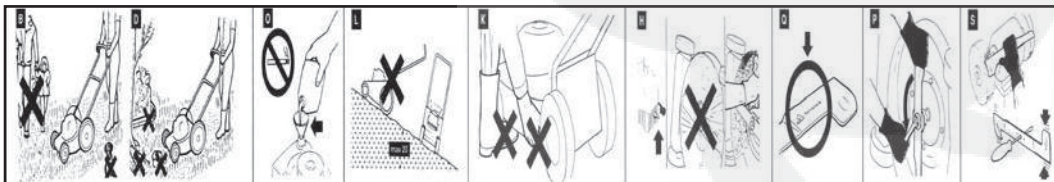
Périmètre de sécurité = A - B - C - D

Les couloirs de sécurité (zone grise) doivent avoir une largeur minimum de 50m




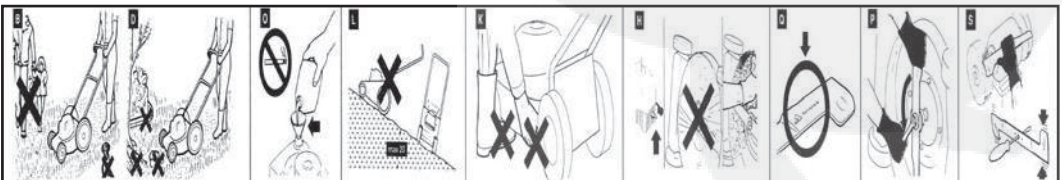
SAFETY RULES FOR BRUSHWOOD-MOWERS

- A Person younger than 16 years are not allowed to handle the brushwood-mower.
- B The operator is responsible to third persons in the working area.
- C Whenstarting the engine or making the motor run, the operator should not rise the brushwood-mower, however, if necessary, he may tilt, so that the blade is turned to the opposite side of the operator.
- D Beforestarting mowing, take off possible foreign bodies from the lawn. During the grass-cutting pay attention for any possible foreign object still left on the lawn.
- E During mowing, always wear heavy footwear and a long trousers
- F if for transport purposes the brushwood-mower must be lifted, it is necessary stop the engine and to wait for blades to stand still. When transferring the brushwood-mower away from the lawn, the blades must be disengaged.
- G Beforeleaving the brushwood-mower unwatched, the engine must be stopped. Furthermore, take off the ignition key or the off-switch.
- H Forany maintenance and cleaning of brushwood-mower, as well as disassembling of protection covers, the engine must be stopped, the blade must be stand still, and the ignition key or the spark-plug cable or the electric power cable must be taken off.
- I Beforetaking off the grass catching device or changing the cutting height, stop the engine and wait for standstill of blade.
- J Brushwood-mowerwith expulsion opening must always be operated with their respective safeguard, like deflector.
- K Whenthe engine is running, never put your hands or feet tips under the frame edge nor into the grass expulsion opening the brushwood-mower.
- L Thesafety distance given by the handles must always be maintained. Always ensure good stability on slopes. Avoid using the appliance on excessively steep slopes in order to prevent loss of control of the appliance . Always wear robust shoes.
- M Brushwood-mowers, which are provided with a vertical pull-sarter, must never be started from the expulsion side.
- N Therotary blade and launched objects may be of riskto persons.
- O Fuelshould always be handled with much care. Fuel is highly inflammable (no smoking !). For replenishing use a funnel. Refuel the tank only outside of buildings and with the engine not running.
- P Whenchanging the hoeing blades, always use protective mitts to safeguard your hands.
- Q Formounting the spare blades follow the respective instructions and use only blades wich are made purposely for this type of brushwood-mower. The blades must be marked with the Name and Brand of Maker or Supplier and with their Ref. N.
- S Beforestarting mowing, check the blade or the knives for perfectly fastening. If re-sharpening of the cutting-hedges is carried out, this must be done uniformly on both sides, in order to avoid unbalance. If the blade is seriously damaged, it is recommended to change it with a new one.
- T If a blade has been hurting on obstacle, it should be absolutely inspected by a specialist.
- U Brushwood-mowerwith fuel engine shall never run in closed rooms to prevent risk of intoxication.
- V Forsafety reasons, the engine should never exceed the revs, shown on the rate-plate.
- W  Always wear hearing protection when mowing. Take regular breaks.




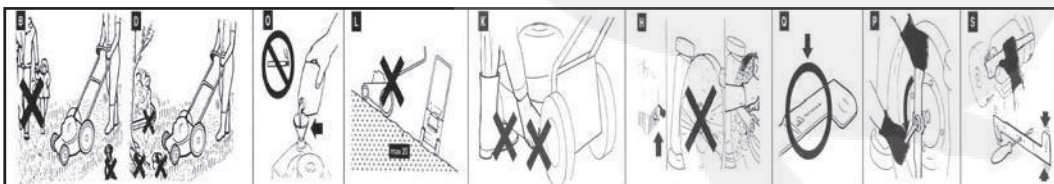
SICHERHEITSHINWEISE

- A Jugendliche unter 16 Jahren dürfen den Wiesenmäher nicht benutzen.
- B Den Benutzer ist im Arbeitsbereich des Wiesenmähers gegenüber Dritten verantwortlich.
- C Beim Anlassen oder Einschalten des Motors darf der Benutzer den Mäher nicht hochkant, sondern, falls erforderlich, nur so schrägstellen, daß Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.
- D Vor den Mähen sollen Fremdkörper von Wiesen entfernt werden, beim Mähen ist auf Fremdkörper zu achten.
- E Beim Mähen muß festes Schuhwerk getragen werden und eine lange Hose.
- F Muß der Wiesenmäher zum Transport angehoben werden, ist der Motor vorher abzustellen und der Stillstand des Schneidwerkzeuges abzuwarten. Beim Fahren außerhalb des Rasens ist das Schneidwerkzeug abzuschalten.
- G Vor dem Verlassen des Wiesenmähers ist der Motor stillzusetzen, außerdem sind die Zünd- oder Schaltschüssel abzuziehen.
- H Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Wiesenmäher sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und abgeschaltetem Schneidwerkzeug und nur wenn Zünd- oder Schaltschüssel oder Zündkerzenstecker oder der Netzstecker abgezogen sind, vorgenommen werden.
- I Vor Abnahme der Grasfangeinrichtung oder dem Verstellen der Schnitthöhe ist der Motor abzuschalten und der Stillstand des Schneidwerkzeuges abzuwarten.
- J Bei Mähern mit Auswurföffnung muß die mitgelieferte Schutzeinrichtung wie Prallblech verwendet werden.
- K Bei laufendem Motor unter keinen Umständen mit der Hand oder den Fußspitzen unter den Rand oder in die Auswurföffnung des Mähergehäuses kommen.
- L Achten Sie immer auf einen guten Stand aufhängen. Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes an übermäßig steilen Hängen, um den Verlust der Kontrolle über das Gerät zu vermeiden. Beim Einsatz des Gerätes sind stets festes Schuhwerk.
- M Wiesenmäher mit einer Starteinrichtung in senkrechter Zugrichtung dürfen nicht von der Auswurfseite gestartet werden.
- N Bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfangeinrichtung besteht Gefahr durch das umlaufende Messer und durch herausgeschleuderte Gegenstände.
- O Beim Umgang mit Kraftstoff ist besondere Sorgfalt geboten. Kraftstoff ist feuergefährlich (Rauchverbot!). Verwenden Sie zum Eingießen einen Trichter. Füllen Sie den Kraftstoff nur im Freien bei abgestelltem Motor in den Benzintank.
- P Zum Schutz der Hände sind beim Wechsel des Schneidwerkzeuges Schutzhandschuhe anzuziehen.
- Q Es dürfen nur Ersatz-Schneidwerkzeuge nach Anweisung eingebaut werden. Sollte ein Nachschleifen der Schneidflächen erforderlich sein, so muß dies gleichmäßig auf beiden Seiten geschehen, um eine Unwucht zu vermeiden.
- T Soll das Messer auf ein Hindernis gestoßen sein, ist eine fachmännische Überprüfung unbedingt erforderlich.
- U Wiesenmäher mit Verbrennungsmotor dürfen wegen der damit verbundenen Vergiftungsgefahr keinesfalls in geschlossenen Räumen in Betrieb genommen werden.
- V Die Motordrehzahl darf aus Sicherheitsgründen den laut Typenschild angegebenen Wert nicht übersteigen.
- W  Tragen Sie immer einen Gehörschutz beim Mähen. Machen Sie regelmäßig Pausen.




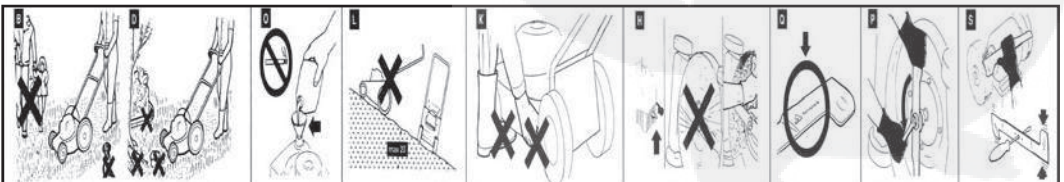
NORME DI SICUREZZA

- A I minori di 16 anni non devono adoperare la decespugliatrice.
- B L'operatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro.
- C Durantela messa in moto o l'avviamento del motore, l'operatore non deve alzare la decespugliatrice, però se necessario, solo inclinarla, in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.
- D Prima di iniziare il taglio del prato, bisogna togliere eventuali corpi estranei dallo stesso. Durante il lavoro bisogna dare attenzione ad eventuali corpi estranei, rimasti sul prato.
- E Durantela falciatura bisogna portare calzature robuste e pantaloni lunghi.
- F Se per il trasporto si deve sollevare la decespugliatrice, bisogna prima arrestare il motore ed attendere l'arresto della lama. In caso di spostamenti al di fuori del prato, bisogna disinnestare la lama o spegnere il motore.
- G Prima di lasciare inosservata la decespugliatrice, bisogna spegnere il motore. Inoltre, togliere la chiave di accensione, o quella dell'interruttore, se la decespugliatrice ne fosse provvista.
- H I lavori di manutenzione e pulizia sulla decespugliatrice, nonché la rimozione dei dispositivi di protezione, devono essere effettuati solo a motore fermo, a lama disinserita e soltanto quando siano stati tolti preventivamente la chiave di accensione oppure il cavo della candela o la spina rete.
- I Prima della rimozione del dispositivo raccoglierba, oppure prima della regolazione dell'altezza di taglio, come il raccoglierba o il deflettore.
- J Per le decespugliatrici con apertura di espulsione, bisogna usare il dispositivo protettivo in dotazione, come il deflettore.
- K Quando il motore è in movimento, bisogna assolutamente evitare di avvicinarsi con la mano o le punte dei piedi, sotto il bordo della carcassa o nell'apertura di espulsione della stessa.
- L Accertarsi che vi sia sempre una buona tenuta sui pendii. Evitare di utilizzare l'apparecchio su pendii troppo ripidi per non correre il rischio di perdere il controllo sull'apparecchio. Portare sempre calzature robuste.
- M Se la decespugliatrice ha lo Starter con l'avviamento Verticale, bisogna avviarla evitando di mettersi dal lato di espulsione erba.
- N In caso di uso improprio, vi è pericolo dovuto alla lama in rotazione e agli oggetti lanciati fuori.
- O Nel maneggiare carburante, bisogna agire con particolare prudenza. Il carburante è altamente infiammabile (divieto di fumare!). Per il riempimento usare un imbuto. Il riempimento con carburante direttamente nel serbatoio va fatto all'aria aperta e a motore spento.
- P Per la protezione delle mani, durante lo smontaggio e il montaggio delle lame bisogna usare guanti protettivi.
- Q Montare le lame, seguendo le rispettive istruzioni e usare solo lame marcate con il nome o il marchio del Fabbricante o Fornitore e contrassegnate con il numero di riferimento.
- S Prima di iniziare la falciatura, bisogna assicurarsi che le lame ed i coltelli taglienti siano perfettamente fissati. In caso di riaffilatura dei taglienti, ciò va fatto uniformemente su ambedue i lati, onde evitare lo sbilanciamento. Qualora la lama presentasse danneggiamenti maggiori, si consiglia di sostituirla con una nuova.
- T Se la lama avesse urtato un ostacolo, allora si richiede assolutamente un esame della stessa da parte di un esperto.
- U Le decespugliatrici con motore a scoppio, non devono mai essere fatte funzionare in ambienti chiusi, per il pericolo di intossicamento.
- V Per motivi di sicurezza non si deve mai superare il numero dei giri indicato sulla targhetta.
- W  Indossare sempre la protezione dell'udito durante il taglio. Fare delle pause regolari.




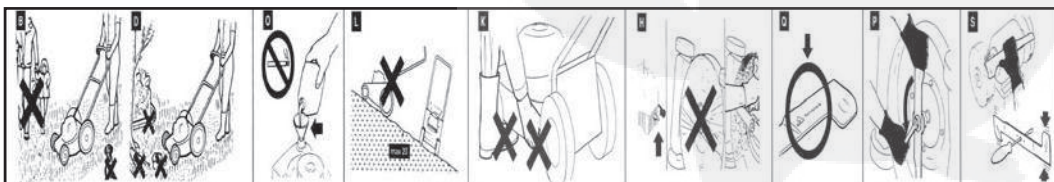
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- A Leesdit instructieboekje aandachtig teneinde de inhoud ervan volledig te begrijpen. Bij gebruik van de machine zonder de inhoud volledig te begrijpen, kunnen zich niet te voorziene incidenten voordoen zoals verwondingen aan de gebruikers of andere personen, en beschadiging van de machine, enz. Tracht de bediening, het gebruik, nazicht en onderhoud van de grasmaaier terde-ge onder de knie te krijgen teneinde hem correct en veilig te gebruiken. Leer ook hoe u de motor snel moet afzetten in geval van gevaar.
- B Laat nooit kinderen of personen die het gebruik van de grasmaaier niet kennen, met de machine omgaan.
- C Draag aansluitende hemden met lange mouwen, een lange broek en stevige werkschoenen. Tracht nooit de machine blootvoets of met sandaaien te besturen.
- D Demachine is niet bestemd voor gebruik door personen onder de 16 jaar.
- E Controlee het volledige werkoppervlak en verwijder stukjes hout, stenen, draden, enz. Deze voorwerpen kunnen door de grasmaaier weggeslingerd worden en zijn zeer gevaarlijk.
- F Laat nooit personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de nabijheid van de machine komen. Tracht nooit de grasmaaier te gebruiken wanneer zich een persoon of dier in de nabijheid bevindt.
- G Degrasmaaier nooit aanzetten in een slecht verluchte ruimte ; de uitlaatgassen zijn giftig.
- H Gebruikte machine slechts op voldoende verlichte plaatsen (zonlicht of elektrisch licht).
- I Hou het handvat steeds met beide handen vast ; stuur steeds stapvoets en nooit lopend
- J Als de motor draait, de grasmaaier steeds vooruit en nooit achteruit duwen.
- K Hetmes is zeer scherp en gevaarlijk ; zet nooit voeten of handen onder de maaier.
- L Zorg altijd voor een goede stand op helling. Gebruik het apparaat niet op zeer steile hellingen om te voorkomen dat u de controle over het apparaat verliest. Weck naat op lichte sandalen.
- M Wanneer u de grasmaaier allen laat, steeds de motor afzetten en de bougiekap verwijderen.
- N Ga nooit voor de maaier staan terwijl de motor draait ; iemand kan per ongeluk de koppelingenschakelen.
- O Indien u stenen, sproeiers of een ander hard voorwerp raakt, drient u de machine omniddellijk te stoppen ; verwijder de bougiekap en controleer de grasmaaier. Beschadigde onderdelen vervangen door onderdelen die door de fabrikant worden voorgeschreven.
- P Vergewis u er voor het gebruik van dat de veiligheids- en beschermingsuitrusting zoals deksels, bewakingselementen, correct gemonteerd zijn.
- Q Indien u tijdens het werk abnormale trillingen vaststelt, de motor omniddellijk afzetten ; verwijder de bougiekap, controleer en herstel de maaier.
- R Steeds de motor afzetten indien u de maaier optilt voor vervoer.
- S Altijd het mes stilzetten wanneer u een grintpad of voetpad oversteekt.
- T Voor controle, afstelling, herstelling of reiniging steeds eerst de motor afzetten en de bougiekap verwijderen.
- U Vervangdefekte uitlaten.
- V Wanneer u de grasmaaier alleen laat, deze steeds op een vlakke en niet op een hellende plaats zetten.
- W  Draag altijd gehoorbescherming tijdens het maaien. Neem regelmatig een pauze.




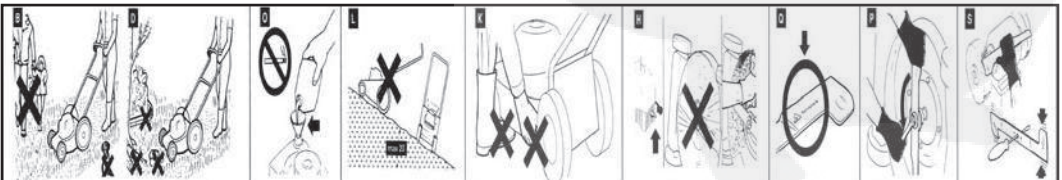
NORMAS DE SEGURANÇA

- A Os menores de menos de 16 anos não devem utilizar a máquina de aparar.
- B O utilizador é responsável diante dos terceiros na área de trabalho.
- C Durante o arranque do motor o utilizador não deve levantar a máquina, ele pode no entanto incliná-la de tal modo que a lâmina se encontre do lado oposto ao do utilizador.
- D Antes de começar o corte da relva, é necessário remover os objetos indesejáveis.
- E Durante a utilização é necessário calçar botas robustas e umas calças longas.
- F Se, para transportar a aparadora for necessário levantá-la, é preciso primeiro desligar o motor e esperar a imobilização da lâmina. Durante o deslocamento fora da relva, é imprescindível que a lâmina esteja parada.
- G Antes de deixar a aparadora fora de vigilância, é preciso desligar o motor, assim como tirar a chave de ignição ou o cabo da vela.
- H A manutenção e a limpeza da aparadora assim como a renovação dos dispositivos de proteção só podem ser efectuados com o motor desligado e após ter sido tirada a chave de ignição ou o cabo da vela ou ainda a tomada eléctrica.
- I Antes de remover o contendor de relva ou antes de regular a altura de corte é preciso desligar o motor e esperar a imobilização da lâmina.
- J Com a aparadora é preciso utilizar um dispositivo de proteção tal como o contendor ou um deflector.
- K Enquanto o motor estiver funcionando é absolutamente proibido botar a mão ou a extremidade de pé debaixo da extremidade do cárter ou do tunel de ejeção.
- L Em terrenos com declive, assegure sempre uma posição estável. Não se deve aplicar o aparelho em encostas demasiado íngremes, para evitar perder o controlo do aparelho. Deverá usar sempre calçado robusto.
- M Quando o mecanismo de arranque de tração for situado por cima, será preciso colocarse do lado oposto ao da expulsão da relva.
- N Tomar cuidado, pois é muito perigoso utilizar a aparadora sem o contendor por causa da lâmina em rotação e do risco de projecção de objetos expulsos.
- O A gasolina é muito inflamável (É proibido fumar). Para encher o tanque, utilizar um funil. A gasolina tem que ser introduzida ao ar livre e com o motor desligado.
- P Para proteção das mãos é preciso por luvas especiais para montar e desmontar a lâmina.
- Q A lâmina deve ser montada respeitando as instruções previstas para a aparadora. Na lâmina, devem estar gravados o nome do fabricante ou a marca, assim como o número de referência.
- R Antes de começar o corte é preciso verificar que a lâmina esteja bem fixada. Se for necessário o gume da lâmina deve ser amolado, dos dois lados para evitar de desequilibrá-la. Caso a lâmina estiver muito gasta é aconselhável substituí-la.
- T Se a lâmina bater em algum objeto, ela terá que ser controlada por um técnico.
- U A aparadora com motor à gasolina nunca deve funcionar num recinto fechado por causa dos gases de descarga.
- V Para sua segurança nunca se deve ultrapassar o número dos giros indicado na placa de identificação.
- W  Sempre use protección para los oídos cuando corte. Tome descansos regulares.



PRECAUCIONES PARA EVITAR EL PELIGRO

- A Lea detenidamente este manual de funcionamiento para comprender perfectamente su contenido. Si la máquina se utiliza sin haber entendido bien las instrucciones, pueden producirse acontecimientos imprevisibles, incluyendo accidentes tanto para el operador como para otras personas, así como daños en la máquina, etc. Intente familiarizarse con el funcionamiento, empleo, inspección y mantenimiento del cortacésped para conseguir utilizarlo de modo correcto y seguro. Aprenda, asimismo, cómo parar el motor rápidamente en caso de emergencia.
- B No permita en ningún caso que los niños o personas no familiarizadas con la utilización de máquinas cortacésped manejen la máquina.
- C Lleve camisas ajustadas y de manga larga y pantalones largos, así como zapatos de trabajo resistentes. No utilice la máquina llevando sandalias o descalzo.
- D La máquina no deberá ser utilizada por menores de 16 años.
- E Examine la zona en la que se va a trabajar y retire todos los palos, piedras, huesos de animales, cables, etc. Estos objetos pueden salir despedidos al pasar el cortacésped y son muy peligrosos.
- F No permita que ninguna persona (especialmente niños) ni animales estén en la zona de trabajo. No utilice el cortacésped cuando en las proximidades haya personas o animales.
- G No haga funcionar el cortacésped en lugares con poca ventilación. El gas que despiden es nocivo.
- H Procure siempre utilizarlo solo en lugares bien iluminados, bien por luz solar, bien por luz eléctrica.
- I Sujete firmemente el manillar con ambas manos; lleve la máquina andando, nunca corriendo.
- J Cuando el cortacésped esté funcionando, dirija sólo hacia adelante, nunca hacia atrás.
- K Las cuchillas están afiladas y son peligrosas; evite acercar los pies o las manos a las mismas.
- L Procure mantener siempre una posición firme en pendientes. Evite utilizar el equipo en grandes pendientes para no perder el control sobre el equipo. Lleve siempre calzado resistente.
- M Cuando vaya a dejar el cortacésped, pare el motor y retire la tapa de la bujía.
- N No se quede parado de pie frente al cortacésped con el motor funcionando; alguien puede caer accidentalmente el embrague de avance.
- O Si tropieza con alguna piedra, aspersor u otro objeto duro, detenga inmediatamente el motor; retire la tapa de la bujía y examine el cortacésped. Caso de haberse dañado, sustituya las piezas dañadas por otras nuevas, dentro de nuestras especificaciones.
- P Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el equipo de seguridad / protección, incluyendo la tapa y el protector están bien colocados.
- Q Si nota vibraciones fuera de lo normal durante el funcionamiento, detenga inmediatamente el motor; retire la tapa de la bujía y repare el cortacésped.
- R Cuando vaya a levantar el cortacésped para su transporte, pare siempre el motor.
- S A la hora de cruzar aceras o vías sin pavimentar, detenga siempre la cuchilla.
- T Para inspección, ajuste, reparación o limpieza del cortacésped, desconecte siempre el motor y retire la tapa de la bujía.
- U Sustituya todos los silenciadores defectuosos.
- V Elija siempre un lugar plano y nivelado para dejar el cortacésped. No lo deje nunca en una pendiente.
- W  Siempre use protección auditiva cuando lo use. Haga pausas regulares.





- ATTENTION/DANGER Lire le manuel d'utilisation avant l'utilisation de la machine.
- CAUTION /DANGER Carefully read this operating manual before operating.
- ACHTUNG/GEFAHR Vor dem Gebrauch des Maschine, lesen Sie die Gebrauchsanweisung.
- ATTENZIONE / AVVERTIMENTO Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
- PRECAUTION/PELIGRO Lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de usar.
- OPGELET/GEVAAR Lees de gebruikershandleiding voor u deze machine.
- ATENÇÃO/PERIGO Ler o manual do utilizador antes de por o escarificador de relva em funcionamento.



- Débrancher le câble avant toute intervention d'entretien ou réparation.
- For inspection or maintenance, remove the cable.
- Vor dem Einstellen oder Säubern des Gerätes oder vor dem Prüfen, ob die Anschlußleitung verschlungen oder verletzt ist, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen!
- Scollegare il cavo prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
- Retire el cable antes de cualquier operacion de mantenimiento o de reparacion.
- Neemen de kabel voor u anderhoud of reparaties aan uw maaier ultvoet.
- Antes de qualquer operação no motor ou na maquina, desligue o cabo.



- ATTENTION / DANGER : Outil coupant rotatif.
- CAUTION / DANGER : Rotating cutting tool.
- ACHTUNG /GEFAHR : Umlaufendes Werkzeug, Werkzeug läuft nach!
- ATTENZIONE/AVVERTIMENTO : Rotazione affilata lama.
- PRECAUTION / PELIGRO : Rotaciones afiladas cuchillas.
- OPGELET/GEVAAR : Scherp mes.
- ATENÇÃO/PERIGO : Rotação lamina.



- Eloignez toute personne de la zone dangereuse.
- Keep all people away from working area.
- Während des Gebrauchs, halten Sie dritte von der Arbeitszone entfernt.
- Tenere le persone al di fuori dell' area di lavoro, durante l'uso.
- Durante l'utilizzo allontanate le persone de la zona di lavoro.
- Laat omstanders nooit in de nabijheid van de machine komen terwijl u er mee werkt.
- Afaste as pessoas e as crianças da maquina em funcionamento.



Equipement de protection des yeux et des oreilles requis
Equipment for eye and ear protection required
Gehörschutz und Schutzbrille tragen!
Indossare cuffia antirumore e occhiali protettivi
Equipo de protección de los ojos y de los oídos necesario
Equipamento de protecção ocular e oerla necessários
Apparatuur voor oog en oor bescherming nodig

- L'utilisateur est responsable d'éventuels incidents ou risques causés vis-à-vis de tierce personne ou pour lui-même.
- The user is responsible for any incidents or hazard to third party or for himself.
- DenkerSie daran, dass die Bedienperson für Unfälle oder Risiken mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- L'operatore è responsabile per eventuali rischi che coinvolgono terze persone o oggetti di loro proprietà.
- El usuario es responsable de los incidentos o riesgos frente terceros a para si mismo.
- O usuário é responsável por quaisquer incidentes a perigos em relação a terceiros a para si proprio.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele incidenten of rescios ten opzichte van derden of voor zichzelf.

Dans le but d'améliorer ses produits et d'être en conformité avec les normes européennes, FM se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des machines.

In an effort to improve its product and comply with european norms, FM reserves the right to modify characteristics without prior notice.

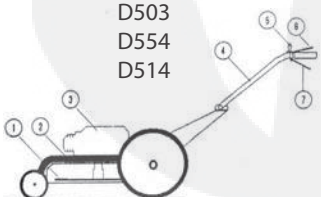
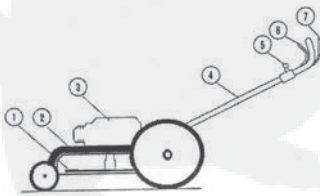
Um ihre produkt zu verbessern und mit den Europäischen Normen übereinzustimmen Behält sich die Firma FM das Recht vor die Eigenschaften der Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

Con l'intento di migliorare i suoi prodotti, e di essere in conformita con le norme Europee, FM si riserva il diritto di modificarli i senza preavviso.

FM houdt zich het recht voor onnakeondigd technische wijzigingen, en te voldoen aan de Europese Normen.

Corn o objectivo de melhorar a qualidade dos seus produtos, e de estar em conformidade com as normas Europeias, FM reserva se a direito de alterar certas caracte risticas sem aviso prévio.

Con el fin de mejorar sus productos, y de estar en conformidad con las normas Europeas, FM se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de los mismos.

1-Lame Blade Messer Cuchilla	2-Châssis Chassis Chassis Chasis	3- Moteur Engine Motor Motor	D503 D554 D514		D500
4-Guidon Handlebar Sterz Manillar	5-Commanded'accélération Throttle control Gasstellteil Mando				
6- Levier frei-moteur Lever engine brake Ein/ Aus-Stellteil Freno del motor	7- Levier embrayage Clutch control Fahr-Stellteil Palanca del traccion				



Eloigner pieds et mains, lame rotative - risque de sectionnement

Keep your hands and feet away from the rotating blade
Risk of being cut by the blade.

Halten Sie die Füße und Hände, diese Klinge dreht - trennen Risiko

Tenere i piedi e le mani, questa lama è in rotazione - disconnessione rischio

Mantenga los pies y las manos, esta cuchilla está girando - Riesgo de desconexión

Houd de voeten en handen, dit mes draait - disconnect Risk

Mantenha os pés e as mãos, esta lâmina está girando - Risco de desconexão

INSTRUCTIONS

1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Niveau de puissance acoustique mesuré selon Annexe B de la norme EN12733+a1 : 2009

-95 dB(A) : D503 - D554SH -97 dB(A) : D514SH
-96 dB(A) : D514S -98 dB(A) : D503K - D554SK - D554S

Incertitude de mesure : 0,5 dB (A)

Niveau de pression acoustique à l'oreille selon Annexe B de la norme EN12733+a1 : 2009

-84 dB(A) : D503 - D554SH -85 dB(A) : D514S - D554S
-86 dB(A) : D514SH -87 dB(A) : D503K - D554SK

Incertitude de mesure : 1 dB (A)

Vibrations au guidon à la hauteur de la poignée : 2,5 m/s²
selon Annexe B de la norme EN12733+a1 : 2009

Incertitude de mesure : 2%

Transmission : - Par boîtier réducteur double embrayage Par courroie

Avancement : 1 vitesse avant - 2.3 km/h (D500 - D503 - D514 - D554).

Guidon : Réglable en hauteur (D503 - D514 - D554).

Frein moteur : Pour plus de sécurité.

Utilisation de la débroussailluse : La débroussailluse est destinée à couper la broussaille dans les terrains irréguliers. Elle est livrée avec un andaineur et un carter frontal d'origine qui permettent d'andainer l'herbe ou la broussaille.

2-MONTAGE

Déplier le guidon et le régler à hauteur désirée, puis serrer les deux boutons à la base du guidon.

MONTAGE DU TRAIN AVANT : (voir P13 Figa)

Rep. 1: kit mono-roue - kit deux roues, selon choix. Rep.2: chassis. Rep.3:

Boulon M10x30

- Pour un débroussaillage sur terrain en devers, bosselé, avec beaucoup de friches, il est conseillé d'utiliser le kit deux roues (bordure d'étang, débroussaillage en forêt).

- Pour un débroussaillage ou une tonte sur un terrain plus ou moins régulier, ou une grande maniabilité est demandée il est conseillé d'utiliser le kit mono-roue (pelouse, verger).

3 - PRÉPARATION

 Se reporter à la notice du moteur.

- Lemoteur est livré sans huile, il convient de mettre une huile détergente de bonne qualité de type 10W30. Remplir jusqu'au niveau maxi de la jauge.
- Remplir le réservoir avec de l'essence sans plomb.

4 - DÉMARRAGE ET ARRÊT DU MOTEUR

Accélérateur : Mettre le levier de commande d'accélérateur dans la position "START" (vers le bas), puis varier le régime moteur comme voulu.


Frein moteur : Pour démarrer, pousser le levier vers le guidon puis donner un coup sec sur la corde. Pour stopper, relâcher le levier.

5-TRACTION :- Pour avancer, pousser le levier d'embrayage vers le guidon. Pour arrêter, relâcher le levier.

6 - RÉGLAGES Embrayage : Si la machine avance, visser la vis de réglage pour détendre le câble Rep. 4. Si la machine n'avance pas, poignée d'embrayage actionnée, dévisser la vis pour tendre le câble (Rep. 4).

Hauteur de coupe : Hauteur de coupe centralisée au guidon.

7 - ENTRETIEN

 Toutes les opérations d'entretien sont effectuées lorsque le moteur est arrêté, le fil de bougie déconnecté.

- Après avoir utilisé la machine, nettoyer la partie du dessous.
- N'hésitez pas à remplacer la lame si elle est abîmée.
- La lame doit toujours être parfaitement équilibrée.
- Utiliser seulement des pièces de rechange d'origine.
- Encas de pannes, faites contrôler votre débroussailluse par un atelier spécialisé.
- Contrôler périodiquement le serrage des boulons et des vis.
- Huiler les différentes articulations (huile moteur).
- Contrôler le niveau d'huile avant chaque utilisation.
- La 1^{ère} vidange s'effectue après 5 heures d'utilisation, ensuite toutes les 25 heures (moteur chaud).
- Contrôler l'état de propreté du moteur.
- Nettoyez votre grille de ventilation moteur dès l'apparition d'herbe sur celle-ci.
- Toutes les 2 heures de débroussaillage, démonter la grille de ventilation pour un nettoyage total.

 TOUTES LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE ET DE DÉPANNAGE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES DANS UN ATELIER SPÉCIALISÉ. (Nous tenons la liste des agences à votre disposition).

TROUBLE FREE

1 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Measured sound power level according to Annex B of the standard EN12733+a1:2009

-95 dB(A) : D503 - D554SH -97 dB(A) : D514SH
-96 dB(A) : D514S -98 dB(A) : D503S - D554SK - D554S

Incertitude de mesure : 0,5 dB (A)

Sound pressure level at the ear according to Annex B of the standard EN12733+a1:2009

-84 dB(A) : D503 - D554SH -85 dB(A) : D514S - D554S
-86 dB(A) : D514SH -87 dB(A) : D503K - D554SK

Incertitude de mesure : 1 dB (A)

Vibration of the handlebar at the grip : 2,5 m/s²
According to Annex B of the standard EN12733+a1:2009

Measurement uncertainty : 2%

Transmission : - Vee belt and gear box.

Forward speed : 1 speed : 2.3 km/h (D500 - D503 - D514 - D554).

Handlebar : adjustable in height (D503 - D514 - D554).

Use of the Brushwood Mower : The brushwood mower is intended for cutting the brushwood in some irregular grounds. It delivers with a deflector and a projective band of origin which allow making swathes with grass and scrub.

2-FITTING

Unfold the steering bar and set it to the required height tighten the two buttons situated at its base.


MOUNTING THE FRONT AXLE : (see P13 Figa)

Rep 1 : single wheel kit - two wheel kit. According choice. Rep 2 : chassis. Rep 3 :

Bolt M10 x 30.

- The two-wheel kit is recommended for clearing slaping or bumpy land, with a lot of vegetation.
- The single wheel kit is recommended for clearing or mowing land which is more or less flat, where great manoeuvrability is required.

3 - BEFORE STARTING UP

 See engine manual.

- The engine is supplied without oil. Fill the engine to the correct level with grade 10W30.
- Fill the petrol tank with lead free petrol.

4 - STARTING AND STOPPING ENGINE

Throttle lever : Set the throttle lever to "START" and set the remote control to the required speed.

Engine brake : To start, pull the lever towards the handle bar, then pull the cord hard or use the key.

- To stop the motor, release the engine brake lever.

5 - CLUTCH


- To engage forward gear, move the support placed against handlebar up and hold it against the handlebar.
- When this is released, the motor is disengaged and the mower stops moving forward.

6 - ADJUSTMENT

Clutch : - If the machine moves, tighten the screw to relax the clutch cable (Rep. 4).

- If the machine does not move with the clutch lever in action, loosen the screw to release the clutch cable (Rep. 4).

7 - MAINTENANCE

 Before attempting maintenance, make sure the engine is stopped and the spark plug lead has been disconnected.

- Often check the lawn mower, avoiding grass deposits under the deck.
- Often check the blade. Be sure it is always well balanced.
- Check the tightness of the nuts and bolts on your cultivator periodically.
- Lightly oil the various moving parts with engine oil.
- Check the oil level before starting the engine.
- The first oil change is made when the engine has completed 5 hours running time. There after, every 25 hours. Drain oil whilst the engine is hot.
- Check that the motor is clean.
- Lawn mower must be checked by a service station.
- Use original spare parts only.

 ALL REPAIRS MUST BE DONE AT THE CUSTOMER - SERVICE - WORKSHOP

ANGABEN

1 - TECHNISCHE DATEN

Verhoogdgeluidsvermogensniveau gemäß Anhang B der Norm EN12733+a1:2009

- 95 dB(A) : D503 - D554SH
- 97 dB(A) : D514SH
- 96 dB(A) : D514S
- 98 dB(A) : D503K - D554SK - D554S

Die Messunsicherheit : 0,5 dB (A)

Schalldruckpegel am Ohr gemäß Anhang B der Norm EN12733+a1:2009

- 84 dB(A) : D503 - D554SH
- 86 dB(A) : D514SH
- 85 dB(A) : D514S - D554S
- 87 dB(A) : D503K - D554SK

Die Messunsicherheit : 1 dB (A)

Holmschwingungen im Griffbereich : 2,5 m/s²

gemäß Anhang B der Norm EN12733+a1:2009

Die Messunsicherheit : 2%

Übersetzung : - Durch Keilriemen and getriebe.

Vorwärtsgeschwindigkeit : 2,3 km/h (D500 - D503 - D514 - D554).

Sterz Höheneinstellbar / (D503 - D514 - D554).

Benutzung Wiesenmäher : Die Wiesenmäher soll das Gestrüpp in unregelmäßigen Geländen schon eiden. Sie Wird mit einem Zuberhüteil und einem frontalen Ursprungshäuse geliefert, das vom gruppiert Gras erlauben oder das Gestrüpp.

2 - MONTAGE

Die Griffstange auseinanderfalten und auf die gewünschte Höhe einstellen. Die beiden Knebelgriffe unten an der Griffstange anziehen.

MONTAGE DES BUGFAHRGESTELL (seite 13 Fig.a).

N°1 : Einrad kit - Zweirad kit/le nach wahl.N2 chassis.

N°3 Schraube M10 x 30.

- Zum Gestrüpp. Ausreißen auf schräg abfallenden oder unegenen Geländen, bei vorwiegend Brachland eher den Zweirad kit verwenden.
- Zum Gestrüpp. Ausreißen oder mähen von meh oder weniger ebenen Geländen, die eine hohe Manovrierbarkeit verlangen, ist die verwendung des Einrad.



3 - VORBEREITUNG

Sich an die Motoranleitung halten.

- Der Motor wird ohne Motorenöl geliefert. Bitte ein Öl von guter Qualität nehmen, Typ 10W30. Mit Hilfe eines Schraubendrehers den Stopfen abnehmen. Langsam bis zum Überlauf eingießen. Inhalt 0,6 Liter. Der Motor muß horizontal stehen.
- Den Tank mit bleifreiem Benzin, Oktanzahl 98, füllen ohne daß er überläuft. Spritzer mit einem Tuch entfernen.

4 - ANLASSEN UND ABSCHALTEN DES MOTORS

Gasstellteil : Stellen Sie den Gashebel auf "START".

Motorbremse - Zum Anlassen Ein/Aus-Stellteil in Richtung des Führungsholmes bewegen und dann kräftig am Startteil ziehen oder der ggf. Startschlüssel betätigen.

- Zum Abstellen Ein/Aus Stellteil loslassen.

5 - FAHRANTRIEB

Zum Einkuppeln und Vorwärtsfahren Fahr-Stellteil in Richtung des Führungsholm drücken und halten ; zum Auskuppeln Fahrstellteil loslassen.

6 - EINSTELLUNG

Kupplung : Wenn die Maschine vorfährt, wird die Schraube angezogen, um das Kupplungskabel zu entspannen (N° 4 Fig B).

Schnitthöhe : Mit Hilfe des Einstellhebels der in die dafür vorgesehenen Vertiefungen einrastet.

7 - WARTUNG

Alle Wartungsarbeiten sind bei stillstehendem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker vorzunehmen.

- Nach jedem Gebrauch, die Maschine sorgfältig reinigen.
- Zögern Sie nicht, abgenutzte Messer auszuwechseln.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers.
- Sollte eine Panne auftreten, so lassen Sie Ihren Rasenmäher in eine r Spezialwerkstatt überprüfen.
- Regelmäßig den Sitz der Schrauben und Muttern überprüfen.
- Die verschiedenen Schar-niere und Gelenke ölen (Motorenöl).
- Vor jeden Gebrauch den Ölstand prüfen.
- Dereste Ölwechsel wird nach 5 stunden durchgeführt anschließend alle 25 stunden.
- Die Sauberkeit des Motors überprüfen.



ALLE REPARATUREN MÜSSEN IN DER KUNDENDIENSTELLE DURCHFÜHRT WERDEN.

CONSIGLI

1 - CARATTERISTICHE TECNICHE

Livello di potenza acustica rivelato secondo l'allegato B della norma EN12733+a1:2009

- 95 dB(A) : D503 - D554SH
- 97 dB(A) : D514SH
- 96 dB(A) : D514S
- 98 dB(A) : D503K - D554SK - D554S

Incertezza di misura : 0,5 dB (A)

Livello di pressione acustica all'orecchio secondo l'allegato B della norma EN12733+a1:2009

- 84 dB(A) : D503 - D554SH
- 86 dB(A) : D514SH
- 85 dB(A) : D514S - D554S
- 87 dB(A) : D503K - D554SK

Incertezza di misura : 1 dB (A)

Vibrazioni al manico in corrispondenza dell'impugnatura : 2,5 m/s²

secondo l'allegato B della norma EN12733+a1:2009

Incertezza di misura : 2%

Transmissione : - A mezzo cinghia trapezoidale con riduttore.

Velocità di avanzamento : 2,3 km/h (D500 - D503 - D514 - D554).

Manico : regolabile in altezza (D503 - D514 - D554).

Utilizzo della decespugliatrice : La decespugliatrice è destinata a tagliare la vegetazione densa in terreni irregolari. È consegnata con uno strumento e una lamiera alla parte anteriore con origine che permettono di raccogliere l'erba o la vegetazione densa.

2 - MONTAGGIO

Disporre il manubrio in posizione di guida e regolarlo all'altezza desiderata. Stringere i due bottoni situati alla base del manubrio.

MONTAGGIO DEL TRENO ANTERIORE (pagina 13 Fig. a)

Rep 1 : Kit monoruota - kit due ruote : a scelt Raep 2 : Talaio.

Rep 3 : Bullone M10 x 30.

- Per un decespugliamento su terreno inclinato, ammassato con moite-soda glie, è consigliato utilizzare il kit due ruote.
- Per un decespugliamento, per un taglio su un terreno più o meno regolare, dove una grande maneggevolezza viene richiesta, si consiglia di utilizzare il kit mono ruota.



3 - PRÉPARATION

Vedi notizie riguardanti il motore.

Il motore viene spedito senza olio. Si consiglia di usare un olio detergente di buona qualità del tipo 10W30 servendosi di un cacciavite togliere il tappo. Riempire versando lentamente. Capacità 0,6 litri. Il motore deve essere orizzontale. Riempire il motore con benzina senza piombo a 98 ottani senza farla traboccare. In caso di spruzzi asciugare con uno straccio orizzontale.

4 - AVVIA DEL MOTORE

Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno e dare un deciso strappo alla fune.

Il rilascio della leva del freno motore provoca l'arresto del motore.

Acceleratore : Posizionare la leva dell'acceleratore sul manico nella posizione "START". A motore avviato riportare la leva del motore in posizione "Run" o "Mini" e regolare la velocità con la leva d'accelerazione.

Leva del freno : - Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno e dare un deciso strappo alla fune.

Il rilascio della leva del freno motore provoca l'arresto del motore.

5 - TRAZIONE

L'innesto della trazione avviene spingendo verso il manico la leva.

Il rilascio della leva disinnesta la trazione.

6 - REGOLAZIONE

Frizione : - Se l'appoggio e in movimento, avitare la vite per allentare il cavo della frizione. Se l'affaricchio non è in movimento, con l'amanopola della frizione azienata, svitare la vite per tendere il cavo della frizione (4).



7 - MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e/o controllo, il motore deve essere fermo ed il cappuccio della candela disinserito.

Dopo ogni utilizzo la macchina deve essere pulita scrupolosamente.

Se la lama avesse urtato un ostacolo, allora si richiede assolutamente un esame della stessa da parte di un esperto.

Controllare periodicamente il fissaggio dei bulloni e delle viti.

Togliere erba, radici, terra dalle frese e dal carter.

Cliare le varie parti in movimento, utilizzare lo stesso tipo di olio impiegato sul motore.

Riguardanti il motore ; controllare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo.

Il primo cambio va effettuato dopo 5 ore di utilizzo, successivamente ogni 25 ore.

Controllare lo stato di pulizia del motore.

TODAS LAS REPARACIONES DEBERAN SER REALIZADAS EN EL TALLE DE SERVICIO AL CLIENTE.

AANWIJZINGEN

1 - TECHNISCHE GEGEVENS

Verhoogde geluidsvermogensniveau overeenkomstig bijlage B van de norm EN 12733+a1 : 2009

- 95 dB(A) : D503 - D554SH - 97 dB(A) : D514SH
- 96 dB(A) : D514S - 98 dB(A) : D503K - D554SK - D554S

Meetonzekeerheid : 0.5dB(A)

Peil van akoestische druk in het oor overeenkomstig bijlage B van de norm EN 12733+a1 : 2009

- 84 dB(A) : D503 - D554SH - 86 dB(A) : D514SH
- 85 dB(A) : D514S - D554S - 87 dB(A) : D503K - D554SK

Meetonzekeerheid : 1dB(A)

Trillingen ter hoogte van de handgreep : 2,5 m/s²

Overbrenging : - V-Snaar en drijfwerk overeenkomstig bijlage B van de norm EN 12733+a1 : 2009

Meetonzekeerheid : 2%

Senlheid vooruit : 1 versnelling, 2,3 km/h (D500 - D503 - D514 - D554).

Stuurstang : met hoogtevaststelling (D503 - D514 - D554).

Het gebruik van boomaaiër : Boosmaaiër is bestemd om dichte vegetatie in onregelmatige terreinen te snijden. Zij wordt met een wuertig en een frontaal carter van oorsprong geleverd die mogelijk maken om swaden met her gras of dichte vegetatie te doen.

2 - MONTAGE

De stuurstang uitklappen en op de gewenste hoogte instellen. De twee knoppen aan de onderzijde van de stang vastzetten.

MONTAGE VAN HET VOORSTEL (page 13 Fig. a)

Rep 1 : Kitenkelvoudigwiel -kittweewellen : naarkeuze. Rep2: Frame.

Rep3 : BoutM10x30.

- Voor grof maaiwerk op een hellend of oneffen terrein, met veel anontgonnen materiaal, verdient het aanbeveling de kit voor twee wielen te gebruiken.

- Voor (grof) maaiwerk op een min of meer effen terrain, waar een grote wendbaarheid wordt gevraagd, verdient het aanbeveling de kit voor enkelvoudig wiel te gebruiken.



Zie de handleiding van de motor.

- De motor wordt zonder olie geleverd. Reinigende olie van goede kwaliteit gebruiken, type 10W30. Met een schroevendraaier de dop verwijderen en langzaam vullen tot het reservoir overloopt. Inhoud 0,6 liter. De motor op een horizontaal vlak stellen.

- Detank met loodvrije benzine vullen, octaangehalte 98, zonder het reservoir te laten overlopen. Eventuele spatzen met een doek afnemen.

4 - STARTEN EN STOPPEN VAN DE MOTOR

Gashendel : De gashendel in de stand START plaatsen (naar gedenen) en vervolgens het gewenste toerental van de motor instellen.

Motorrem : Om te starten, hendel nar het stuur trekken vervolgens een korte ruk aan net koord geven of de sleutel draaien.

- Om de motor te stoppen, de remhendel weer loslaten.

5 - KOPPELING

- Als de machine wegrijdt de schroef aandraaien am de koppelingskabel te ontspannen (4).

- Als de machine bij ingedrukte koppelingsgreep niet wegrijdt de schroef losdraaien am de koppelingskabel te spannen (4).

6 - MAAIHOOGTE

- Aan de achterzijde : de stuurstang vasthouden en met de voet destelhendel indrukken.

- Aan de voorzijde : via de verschillende stelgaten kunnen de wielarmen worden gedraaid.

Op de eenwielige vork wordt de instelling uitgevoerd door de afstandsstukken op of onder het onderstel te verplaatsen - De pin zet het geheel vast en blokkeert de draaiende vork.

7 - ONDERHOUD

Alvorens onderhoud - of Aontrolewerkzaamheden uit te voeren de motor stoppen en de bougiekabel lostrekken.

- Na elk gebruik de machine zorgvuldig reinigen.

- Regelmatig de bevestiging van bouten en schroeven controleren.

- De verschillende bewegende delen olien (Motorolie).

- Voor elk gebruik het diepeil controleren.

- Voor de eerste maal olie vervesen na 5 gedrijsuren vervolgens om de 25 uur.

- De vervuilsgraad van de motor controleren.

- Beschadigde messen onmiddellijk vervangen.

- Het mes moet altijd perfect in evenwicht zijn.

- Alleen oorspronkelijke onderdelen gebruiken.



REPARATIES MOGEN ALLEN IN DE WERKPLAATS VAN DE KLANTENSERVICE WORDEN UITGEVOERD.

INSTRUÇÕES

1 - CARACTERISTICAS TECNICAS

Nivel de potencia sonora detectado de acordo com o anexo B da norma EN 12733+a1 : 2009

- 95 dB(A) : D503 - D554SH - 97 dB(A) : D514SH
- 96 dB(A) : D514S - 98 dB(A) : D503K - D554SK - D554S

Incerteza de medição : 0.5 Db(A)

Nivel de la presión acústica al oído de acuerdo com o anexo B da norma EN 12733+a1 : 2009

- 84 dB(A) : D503 - D554SH - 86 dB(A) : D514SH

- 85 dB(A) : D514S - D554S - 87 dB(A) : D503K - D554SK

Incerteza de medição : 1 Db(A)

Vibrações no guiador a altura do punho : 2,5 m/s²

Transmissão : Por correa trapezoidal e caixa de mudanças de acordo com o anexo B da norma EN 12733+a1 : 2009

Incerteza de medição : 2%

Velocidade : 1 velocidade, 2,3 km/h (D500 - D503 - D514 - D554).

Guiador : Regulável en altura (D503 - D514 - D554).

Utilización de la desbrozadora : La desbrozadora está destinada a cortar la maleza en terrenos irregulares. Se suministra con un herramienta y un cárter frontal de origen que permite anda de la hierba o la maleza.

2 - MONTAGEM

Desdobrar o guiador e colocá-lo a altura desejada. Apertar os dois botões situados na base do mesmo.

MONTAGEM DAS RODAS DIANTERAS

Rep. 1: kit mono roda - kit com duas rodas : Dependendo de escolha. Rep. 2 : chas sis. Rep. 3 : Parafusos M10 x 30.

- Para cortar o mato de um terreno em sobrelevação, com muitas saliências, com muitas partes não cultivadas, é aconselhável usar kit duas rodas.

- Para cortar o mato ou a grama num terreno mais ou menos regular, requerendo uma grande maneabilidade, é aconselhável usar a kit mono roda.



3 - ANTES DE POR A FUNCIONAR

Ler o manual do motor.

- O motor é entregue sem Óleo. É conveniente utilizar um óleo de boa qualidade, tipo 10W30. Com a ajuda de uma chave de parafusos, retirar o tampão e encher lenta e cuidadosamente de óleo até cima. A capacidade é de 0,6 litros estando a maquina na posição horizontal.

- Enchao depósito do combustível - sem ser até cima - com gasolina sem chumbo de 98 octanas. Se entormar, limpe bem com um pano.

4 - ARRANQUE E PARADA DO MOTOR

Accelerador : Por a alavanca de commando do acelerador na posição START (para gaixão) ; em seguida variar a regime do motor a vontade. Freio motor : - Para arrancar, puxar a alavanca no sentido do guiador, em seguida dar um impulso brusco na corda ou intervir sobre a chave.

- Para desligar a motor, largar a alavanca de freio motor.

- Para desligar a motor, largar a alavanca de freio motor.

- Para desligar a motor, largar a alavanca de freio motor.

- Para desligar a motor, largar a alavanca de freio motor.

- Para desligar a motor, largar a alavanca de freio motor.

- Para desligar a motor, largar a alavanca de freio motor.

- Para desligar a motor, largar a alavanca de freio motor.

6 - REGULAGEM

Embraiagem : - Se a máquina avança, apertar o parafuso que solta a cabo da embraiagem (4).

- Sea máquina não se mexe coma a alavanca da embraiagem accionada, desapertar a parafuso que solta o cabo da embraiagem (4).

7 - MANUTENÇÃO

Para qualquer operação de manutenção ou verificação, o motor tem que estar parado e o fio da vela desligado.

- Após cada utilização, a máquina deve ser limpa cuidadosamente.

- Controlar periodicamente o aperto do parafusos e das parcos.

- Lubrificar todas as articulações (com óleo de motor).

- Verificar o nivel do óleo antes de cada utilização.

- A primeira nundança de óleo de vera ser efectuada após as primeiras 5 horas de utilização. Depois passara a fazer-se de 25 em 25 horas.

- Verificar se o motor está limpo.

- Em caso de defeito, faça controlar seu cortador de relva por uma oficina especializada.

- Utilizar unicamente peças de reposição de origem.

- Nao hesitem em substituir a lâmina caso ela esteja danificada.

- A lâmina deve estar sempre perfeitamente equilibrada.

TODAS AS REPARAÇÕES SES FELTAS NA OFIANA ESPECIALIZADA DE ATENDIMENTO APASVENDAS.

CONSEJOS

1 - CARACTERISTICAS TECNICAS

Nivel de potencia de sonido abultado :

- 95 dB(A) : D503 - D554SH
- 96 dB(A) : D514S
- 97 dB(A) : D514SH
- 98 dB(A) : D503K - D554SK - D554S

Nivel de potencia acustica al oido :

- 84 dB(A) : D503 - D554SH
- 85 dB(A) : D514S - D554S
- 86 dB(A) : D514SH
- 87 dB(A) : D503K - D554SK

Vibraciones en el mango a la altura de la impugnadura 2,5 m/s²

Transmision : - Por correa trapezoidal con reductor.

Velocidad de avance : 2.3 km/h/ (D500 - D503 - D514 - D554).

Manillar : Regulable en altura (D503 - D514 - D554).

Utilisaçao roçadoura : Roçadoura è destinadode cortar o mato em terrenos irregulares.E entreguecom um instrumento e um carter frontal de origem que permitten reunir da erva ou o mato.

2-MONTAJE

Desplegar el manillar y ajustarlo a la altura deseada, apretar los dos botones situados en la base del manillar.

MONTAJE DEL TREN DELANTERO

Rep 1 : Kit de una rueda - kit de dos rueda : A elegRep2 : chassis.

Rep3 : Bulón M10 x 30.

- Para el desbrozo en terrenos en pendiente, ondulados y con numerosos espacios galdios, es aconsejable utilizar el kit de dos ruedas.

- Para el desbrozo o el corte en un terreno más o menos regular, en el que se necesita una gran capacidad de manejo, es aconsejable utilizar el kit de una sola rueda.



3 - PREPARACION

Consulte el manual del motor.

El motor se sirve sin aceite, la aconsejamos le ponga un buen aceite detergente de tipo 10W30. Com la ayuda de destornillator, retire el tapon y con el motor en posicion horizontal llenar lentamente.

Liene el deposito de gasolina sin plomo de 98 octanos sin que desborde. Limpie con un trapo las salpicaduras de gasolina.

4 - ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

Accelerador: Poner la palanca de mando del acelerador en la posicion START (hacia abajo), a continuación, poner el régimen del motor deseado.

Freno del motor : - Para arrancar, tirar de la palanca hacia la guía, a continuación, tirar de la cuerda con un golpe seco a accionar la llave.

- Para parar el motor, soltar la palanca de freno del motor.

5 - TRACCION

- Para avanzar, empuje la palanca, hacia la guía.

- Para parar, soltar la palanca.

6-REGLAJE

Embrague : - Si la maquina avanza, apretar el tornillo para aflojar el cable de embrague (4).

- Si la maquina no avanza con la palanca de embrague. Funcionando, aflojar el tornillo para atirantar el cable de embrague (4).

7 - MANTENIMIENTO

⚠ Antes de cualquier intervencion en la maquina, para el motor y-des conecte el cable de la bujia.

- Control periodico de apretado de tornillos.

- Despues de cada uso harcele una buena limpieza.

- Quitarla hiervas, raizes y tierra de la base del carter y cuchillas. Humedecer la diferentes articulaciones con aceite (aceite de motor).

- Controlarel nivel de aceite antes de cada utilización. El primer cambio debe hacerse despues de las 5 primeras horas de trabajo, y luego cada 25 horas, cambiar el aceite con el motor caliente.

- Controlar el estado de limpieza del motor.

- En caso de averia, haga revisar su cortacésped en talleres especializados.

- Utilizar solo piezas de repuesto originales.

- No dude reemplazar la cuchilla si se estropea.

- La cuchilla debera estar siempre perfectamente equilibrada.



TODAS O REPARACION SE FELTAS NAO OFFICINA SPECIAFIJA DO ATENDIMENTO APOSVENDAS.

FREIN MOTEUR :

Il est indispensable de tenir l'arceau de sécurité avec le guidon pour démarrer le moteur .

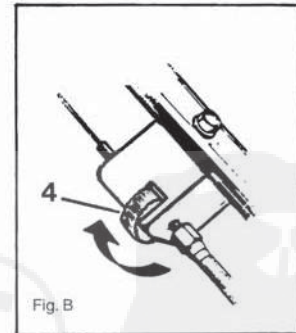
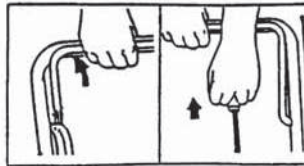


Fig. B

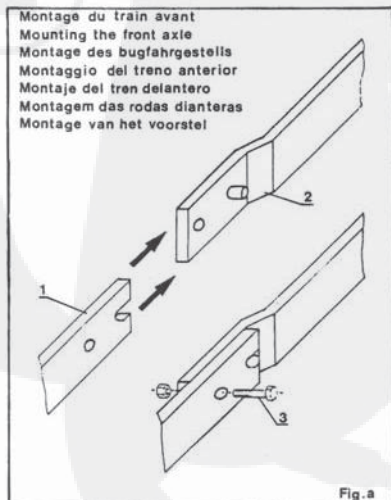
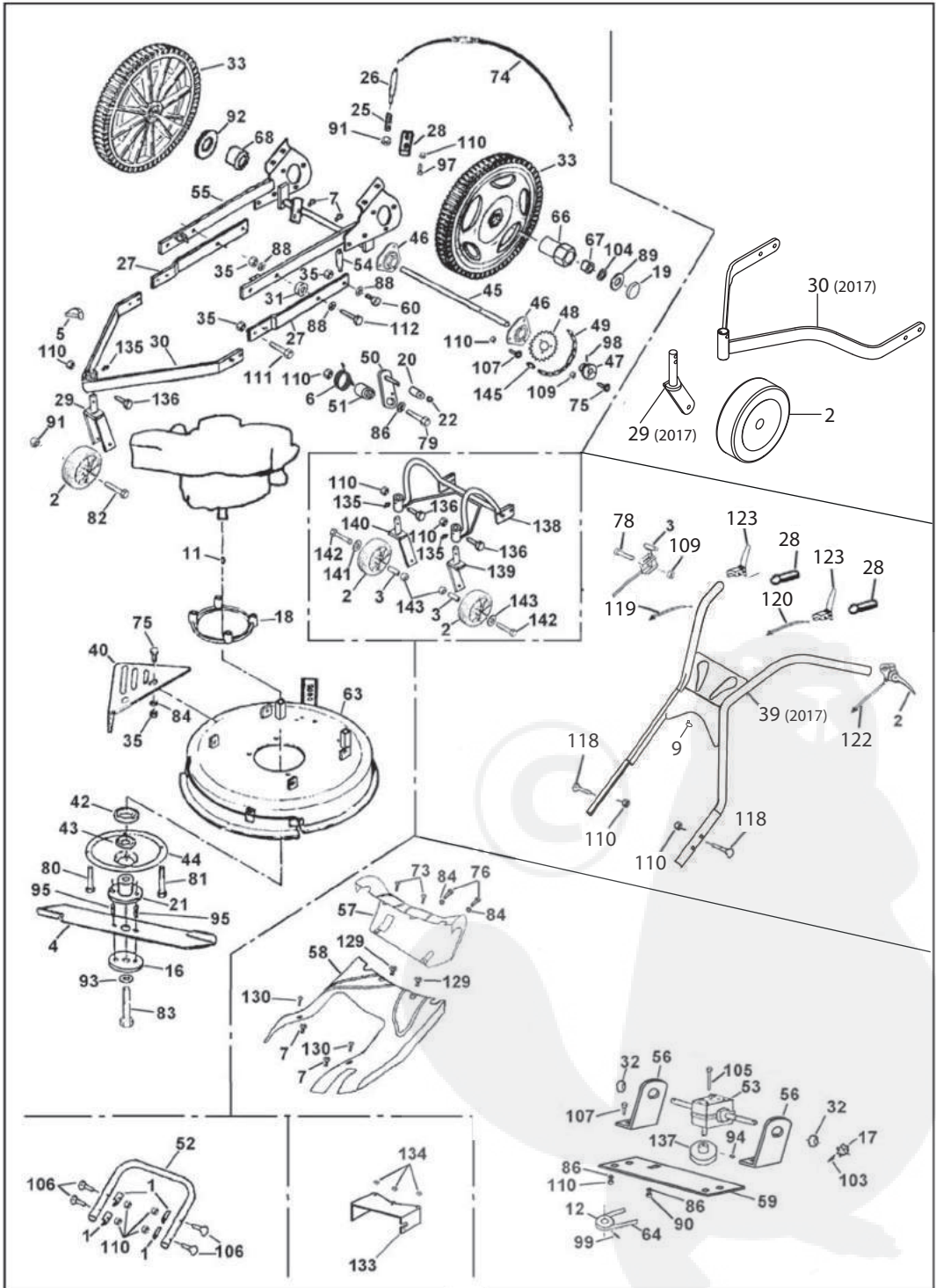


Fig. a

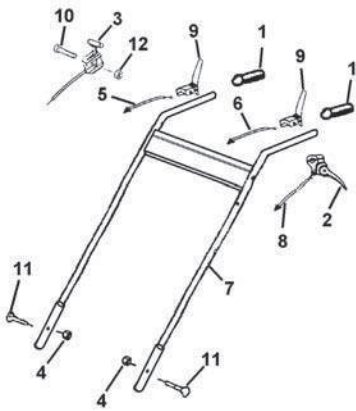
D503 - D514 - D554



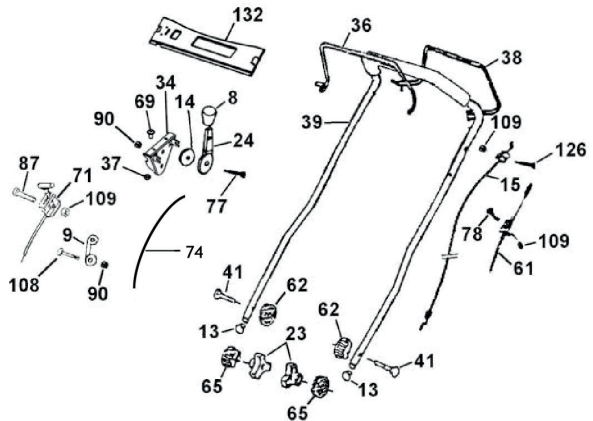
D500 - D503 - D514 - D554

Rep	Référence	Désignation	Partname	Bezeichnung	Descrizione	Designacion	Designaçao	Orderdeel	B&S	Honda
1	19943	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	4	4
2	30601	Roue	Wheel	Rueda	Ruota	Tuerca	Roda	Koppelingsgang	1	1
3	38093	Câble accélérateur	Throttle control	Gashebelgestange	Comando	Variilaje	Commando	Mes 51 cm	1	1
4	31461	Lames51 cm	Blade 51 cm	Klingennmesser 51 cm	Lama 51 cm	Cuchilla 51 cm	Lamina 51 cm	Mes 53 cm	1	1
5	72992	Lames53 cm	Blade 53 cm	Klingennmesser 53 cm	Lama 53 cm	Cuchilla 53 cm	Lamina 53 cm	Mes 53 cm	1	1
5	31493	Goupille	Pin	Split	Spina	Passador	Pino	Pin	1	1
7	75334	Resort	Feder	Molla	Molla	Muelle	Moala	Moer	1	1
7	33766	Ecrou à sertir	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Porca	4	4
9	43159	Arrêtée corde	Guide	Führung	Guida	Guia	Guia	Onderstel	2	2
10	46006	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
11	46049	Clavette	Key	Schlüssel	Chiavetta	Clavija	Pino	Pin	1	1
12	46086	Poulie motrice	Pulley	Treibscheibe	Puleggia	Polea	Polia	Reim	1	1
16	71097	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	1	1
17	75540	Pignon	Pinion	Ritzel	Ingranaggio	Rueda	Roda	Weldspat	1	1
18	71132	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Distanziale	Separatoro	Separador	afstandsstuk	1	1
19	71134	Engilveur	Clip	Roller	Saege	Calotte	Calotte	Weldspat	2	2
20	75573	Moyeu D.22,2 mm - Ht 64	Hub	Nabe	Moza	Rolodina	Rolode came	Moer	1	1
21	75378	Moyeu D.25 mm	Hub	Nabe	Moza	Eje	Cubade lamina	Mesnaaf	1	1
22	75322	Moyeu D.22,2 mm - Ht 73	Hub	Nabe	Moza	Eje	Cubade lamina	Mesnaaf	1	1
22	71378	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	1	1
23	71396	Bouton	Nut	Schraube	Dado	Tuerca	Boatode aperto	Knop	2	2
25	75565	Resort	Feder	Molla	Molla	Muelle	Moala	Moer	1	1
26	75564	Dioid d'indexage	Axle	Achse	Nottolino di divisione	Claviza indicadora	Cavilza deimobilizaoas	Indexveer	1	1
27	72530 D503/D554	Barrede chassis	Chassisstang	Barradi telaio	Barradi telaio	Barra de chassis	Barra de chassis	Framebalk	2	2
27	75584 D514	Barrede chassis	Chassisstang	Barradi telaio	Barradi telaio	Barra de chassis	Barra de chassis	Framebalk	2	2
28	75562	Chappe d'indexage	Mainframe yoke	Abdeckung sporn	Supporte	Supporte	Juntade forquilha	Juk	1	1
29	72544	Fourche	Fork	Radgabel	Supporto	Supporte	Forquilha	Vork	1	1
29	P755830 (2017)	Fourche	Fork	Radgabel	Supporto	Supporte	Forquilha	Vork	1	1
30	72541	Berceau	Support	Träger	Supporto	Supporte	Armaçao	Onderstel	1	1
30	P755800 (2017)	Berceau	Support	Träger	Supporto	Supporte	Armaçao	Onderstel	1	1
31	72547	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Distanziale	Separatoro	Separador	afstandsstuk	2	2
32	75538	Palier	Bearing	Kugellager	Cuscinetto	Rodamiento	Rodamento	Kopelager	2	2
33	72995	Roue	Wheel	Rueda	Ruota	Tuerca	Roda	Moer	2	2
34	73271	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	2	2
35	73276	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	9	9
39	P755900 (2017)	Guidon	Handelbar	Stery	Manico	Manillar	Handgriep	Ribida	1	1
40	73994	Andaineur plastique	Deflector	Ablenklech	Defletore	Deflector	Deflector	Deflector	1	1
40	21510	Andaineur tôle	Deflector	Ablenklech	Defletore	Deflector	Deflector	Deflector	1	1
42	030.6207.2	Roulement	Bearing	Kugellager	Cuscinetto	Rodamiento	Rodamento	Kopelager	1	1
43	16625	Joint	Seal	Wellendichtung	Anello	Junta	Dichtung	Dichtung	1	1
44	71133	Carter 3ème palier	Casing	Carter	Carter	Carter	Carter	Carter	1	1
45	75550	Arbre	Axle	Achse	Astina	Arbal	Eixo	Las	1	1
46	75463	Palier	Bearing	Kugellager	Cuscinetto	Rodamiento	Rodamento	Kopelager	2	2
47	75246	Moyeu	Nabe	Moza	Disco	Rodamiento	Cuba	Mesnaaf	1	1
48	75403	Disque	Disk	Disco	Disco	Disco	Disco	Disk	2	2
48	75312	Chaîne D503-D514	Chain	Kette	Catena	Cadena	Corrente	Corrente	1	1
49	75542	Chaîne D554	Chain	Kette	Catena	Cadena	Corrente	Ketting	1	1
50	75534	Brasde galet	Arm	Vorrichtung	Supporto	Supporte	Bracode rolo	Relam	1	1
51	72521	Guidon inférieur	Spacer	Distanzstück	Distanziale	Separatoro	Separador	afstandsstuk	1	1
52	75253	Guidon inférieur	Handelbar	Lenker	Manico	Manillar	Guidador	Stuurstang	1	1
53	75555	Bolitede transmission	Gearbox	Getriebe	Riduttore	Reductor	Riduttore	Reductor	2	2
54	75262	Vis	Screw	Schraube	Muelle	Molla	Muelle	Moer	2	2
55	75568	Chassis	Chassis	Chassis	Telaio	Chasis	Chassis	Chassis	1	1
56	75537	Support	Träger	Support	Supporto	Supporte	Supporte	Stern	2	2
57	75575	Capot arrière	Cover	Haube	Coperchio	Capo	Cobertura	Kap	1	1
58	75262	Capot courroie	Support	Haube	Coperchio	Capo	Cobertura	Kap	1	1
59	75270	Plaque	Support	Träger	Supporto	Supporte	Supporte	Stern	1	1
60	202.10.30	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	4	4
63	75569	Coque 51 cm	Carter	Soccca	Carter	Carter	Carter	Carter	1	1
64	75570	Coque 55 cm	Carter	Soccca	Carter	Carter	Carter	Carter	1	1
64	75261	Courroie	Belt	Riemen	Cinghia	Correa	Correa	Moer	1	1
66	75293	Moyeu	Hub	Nabe	Moza	Eje	Cuba	Mesnaaf	2	2
67	75294	Rouleilibre	Wheel	Rad	Ruota	Rueda	Roda	Wiel	2	2
68	75295	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Distanziale	Separatoro	Separador	afstandsstuk	4	4
73	726.62.0	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
74	75304	Vis	Screw	Schraube	Gestange	Comando	Commando	Schroef	4	4
75	203.6.16	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	5	5
76	203.6.30	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	5	5
77	203.6.35	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
78	203.6.45	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
79	203.6.49	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
80	203.8.80	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
81	203.8.110	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1	0
82	203.10.85	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1	1
83	203.952163	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1	1
84	208L6U4	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	1	1
86	208L18N	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	6	6
87	226.6.35	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1	1
88	208.M10U	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	4	4
89	208.Z20U	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	2	2
90	Z11.6	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	1	1
91	Z53.10	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	1	1
92	208L1.20N	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	2	2
93	Z12.10AZ	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	1	1
94	013.5.40	Goupille	pin	split	Spina	Passador	pino	Pin	1	1
95	013.6.20	Goupille	pin	split	Spina	Passador	pino	Pin	2	2
97	Z26.8.25	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
98	013.6.30	Goupille	pin	split	Spina	Passador	pino	Pin	1	1
99	024.8.15	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1	1
103	033.1.3.22	Goupille	pin	split	Spina	Passador	pino	Pin	1	1
104	034.202804	Joint	seal	Wellendichtung	Anello	Junta	Dichtung	Dichtung	4	4
105	Z42.6.110	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1	1
106	Z42.8.0CC	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	4	4
107	Z42.8.20CC	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	10	10
108	Z42.6.40	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1	1
109	Z53.6	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	7	7
110	Z53.8	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	19	19
111	Z63.10.30	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
112	Z63.10.35	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
113	30933	Poignée	Lever	Hebel	Leva	Palanca	Alavanca	Schroef	1	1
118	Q5TRCC0850	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1	1
119	73585	Timonieried'indexage (DP)	Control cable	Gestange	Comando	Variilaje	Commando	Koppelingsgang	1	1
120	73585	Timonieried'indexage (DP)	Clutch control	Gestange	Comando	Variilaje	Commando	Koppelingsgang	1	1
122	75279	Timonieried'embrayage (DP)	Clutch control	Gestange	Comando	Variilaje	Commando	Koppelingsgang	1	1
123	75282	Lever FM'indexage	Lever	Hebel	Leva	Palanca	Alavanca	Koppelingsgang	2	2
126	Z26.6.45	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1	1
128	16706	Poignée	Lever	Hebel	Leva	Palanca	Alavanca	Koppelingsgang	2	2
129	Z53.11	Ecrou à sertir	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	2	2
130	Z26.6.20	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
133	75539	Tôle de protection	Cover	Haube	Coperchio	Capo	Cobertura	Kap	1	1
134	Z11-4	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	3	3
135	056-6-100	Graisseur	Screw	Schmierstelle	Vite	Tornillo	Puntode engrase	Moer	3	3
136	Z26-8-30	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	3	3
137	71091	Poulie	Pulley	Treibscheibe	Puleggia	Polea	Polia	Reim	1	1
138	75416	Berceau	Support	Träger	Supporto	Supporte	Armaçao	Onderstel	1	1
139	75417	Fourche G	Fork	Radgabel	Supporto	Supporte	Forquilha	Vork	1	1
140	75423	Fourche D	Fork	Radgabel	Supporto	Supporte	Forquilha	Vork	1	1
141	Z08-1.22N	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Arandela	Anilha	Ring	2	2
142	Z03-12.90	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2	2
143	Z53-12	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	2	2
145	75407	Attache rapide	Quicklink	schnelle Verbindung	Linkrapido	Enlaccapido	Ligaçaoesrapida	Snelkoppeling	1	1

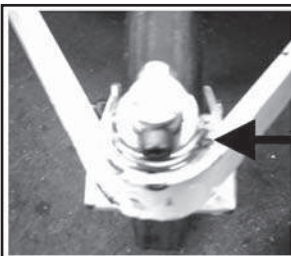
D 503



D 512

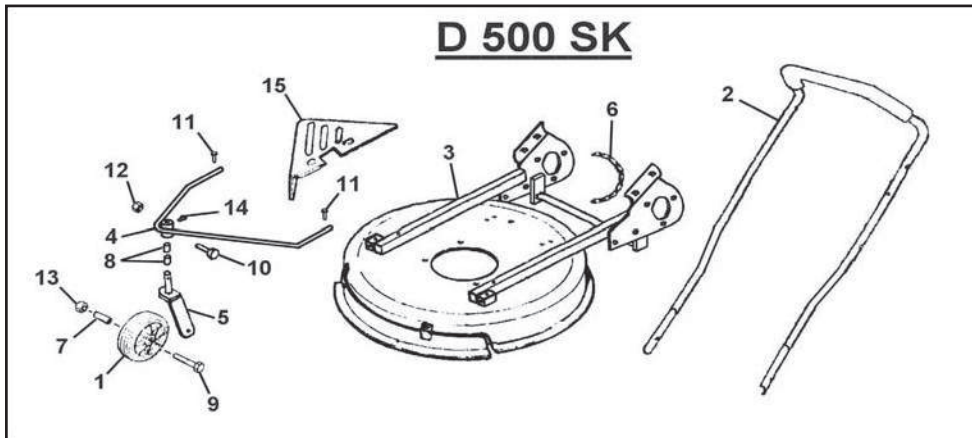


Rep	Référence	Désignation	Part name	Bezeichnung	Descrizione	Designacion	Designação	Onderdeel	Qté
1	16706	Poignée	Lever	Hebel	Leva	Empanadura	Alavanca	Koppelingsgreep	2
2	75376	Poignée	Lever	Hebel	Leva	Empanadura	Alavanca	Koppelingsgreep	1
3	47033	Commande d'accélération	Throttlecontrol	Gashebelgestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppelingsstang	1
4	75239	Ecroû	Nut	Schraube	Dado	Tuerca	Botao de aperto	Knop	2
5	73586	Timonerie d'indexage	Clutchcontrol	Gestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppelingsstang	1
6	73585	Timonerie FM	Controlcable	Gestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppelingsstang	1
7	75193	Guidonsuperieur	Handelbar	Lenker	Manico	Manillar	Guiador	Stuurstang	1
8	75279	Timonerie d'embrayage	Clutchcontrol	Gestange	Commando	Varillaje	Commando	Koppelingsstang	1
9	75282	Levier	Lever	Hebel	Leva	Palanca	Alavanca	Koppelingsgreep	2
10	Z03-6-45	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
11	Z42-8-45CC	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2
12	Z53-6	Ecroû	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Schroef	1
8	43151	Capuchon	Plug knob	Verschluss	Tappo	Tapon plastica	Calote	Dop	1
9	43159	Arrêt de corde	Guide	Führung	Guida	Guia	Onderstel	1	
13	47118	Bouchon	Plastic plug	Verschluss	Otturatore	Tapon	Obturador	Plug	2
14	47140	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	Anilha	Anilha	Ring	1
15	47417	Timonerie	Clutch control	Gestange	Commando	Varillarje	Commando	Koppelingsstang	1
23	71396	Bouton	Nut	Schraube	Dado	Tuerca	Botao de aperto	Knop	2
24	72503	Levier	Lever	Hebel	Leva	Palanca	Alavanca	Koppelingsgreep	1
34	47125	Platine	Control	Handbetrieb	Commando	Platina de mando	Painel de commando	Bedieningsplaat	1
36	73400	Poignée FM	Lever	Hebel	Leva	Empanadura	Alavanca	Koppelingsgreep	1
37	Z53-5	Ecroû	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	2
38	73405	Poignée	Clutch lever	Kupplungshebel	Leva	Empanadura	Alavanca	Koppelingsgreep	1
39	75306	Guidon	Handelbar	Lenker	Manico	Manillar	Guiador	Stuurstang	1
41	73450	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2
61	75277	Timonerie	Clutch control	Gestange	Commando	Varillarje	Commando	Koppelingsstang	1
62	75272	Rosace D.22,5	Serrated rose	Formegezahnte rosette	Regalatore	Reglaje	Roseta estriada	Gekarteelde rozet	2
65	75292	Rosace D.25,5	Serrated rose	Formegezahnte rosette	Regalatore	Reglaje	Roseta estriada	Gekarteelde rozet	2
69	Z03.5.12	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	2
71	30525	Câble	Throttle control	Gashebelgestange	Commando	Varillarje	Commando	Koppelingsstang	1
74	75304	Timonerie	Control cable	Gestange	Commando	Varillarje	Commando	Koppelingsstang	1
78	Z03.6.50	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
79	Z03.8.40	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
87	Z03.6.40	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
90	Z11.6	Ecroû	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	2
108	Z42.6.40	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
109	Z53.6	Ecroû	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	11
126	Z03.6.40	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
132	75576	Traverse	Handlebar						1



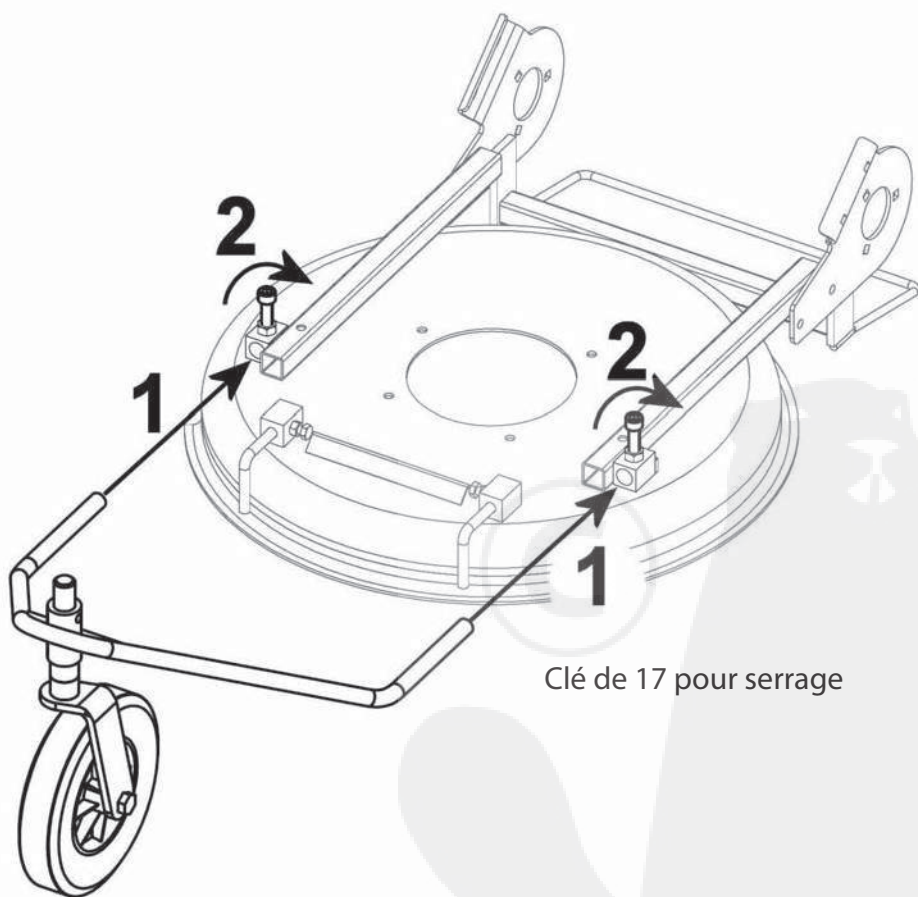
Goupille
Pint
Splint
Spina
Pasador
Pino
Pin

Roue avant fixe
Fixed front wheel
Festevorderrar
Ruota anteriore fissa
Roda dianteira fija
Staat het voorstel
Rueda delantera fijo



Rep	Référence	Désignation	Part name	Bezeichnung	Descrizione	Designacion	Designação	Onderdeel	Qté
1	39419	Roue	Wheel	Rad	Ruota	Rueda	Roda	Wiel	1
2	73420	Guidon	Handelbar	Sterz	Manico	Manillar	Rabica	Handvat	1
3	75505	Chassis-coque	Chassis	Chassis	Telaio	chassis	chasis	chassis	1
4	75508	Berceau	Support	Trager	Supporto	Soporte	Armação	Onderstel	1
5	75509	Fourche	Fork	Radgabe	Supporto	Soporte	Forquilha	Vork	1
6	75541	Chaîne	Chain	Kette	Catena	Cadena	Corrente	Ketting	1
7	75514	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Distanziale	Separadore	Separador	Affstandsstück	1
8	75517	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Distanziale	Separadore	Separador	Affstandsstück	2
9	Z08-12-85	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
10	Z26-6-45	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
11	Z26-10-40	Vis	Screw	Schraube	Vite	Tornillo	Parafuso	Schroef	1
12	Z53-6	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	1
13	Z53-12	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca	Moer	1
14	056-6-100	Graisneur	Greasepoint	Schmierstelle	Vite	Puntode engrase	Puntode engrase	Smeerpunt	1
15	75518	Andaineur	Deflector	Ablenklech	Defletore	Deflector	Deflector	Deflector	1

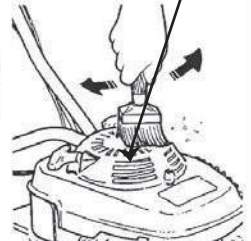
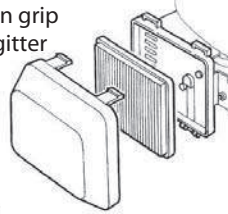
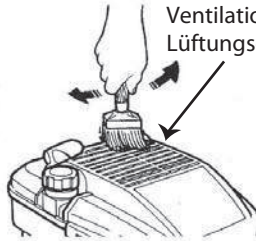
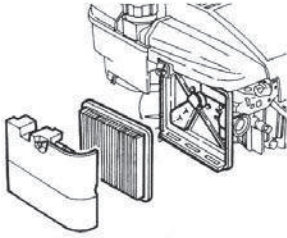
MONTAGE DU BERCEAU - D500
MOUNTING THE SUPPORT OF WHEEL - D500
AUFBAU DES RADTRAGER - D500



FILTRE A AIR - NETTOYAGE DU MOTEUR
AIR FILTER - CLEANING THE ENGINE
LUFTFILTER - REINIGEN DEN MOTOR

Grille de ventilation
 Ventilation grip
 Lüftungsgitter

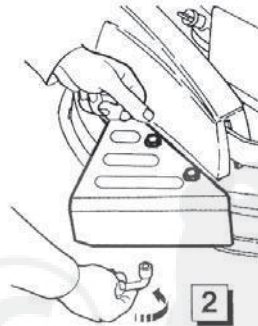
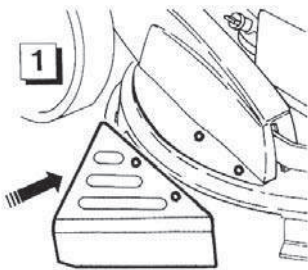
Grille de ventilation
 Ventilation grip
 Lüftungsgitter



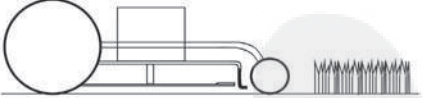
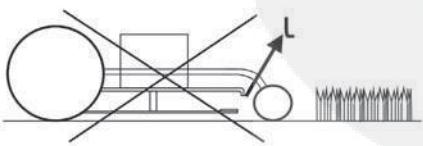
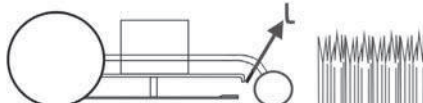
Brigg & Stratton

Honda

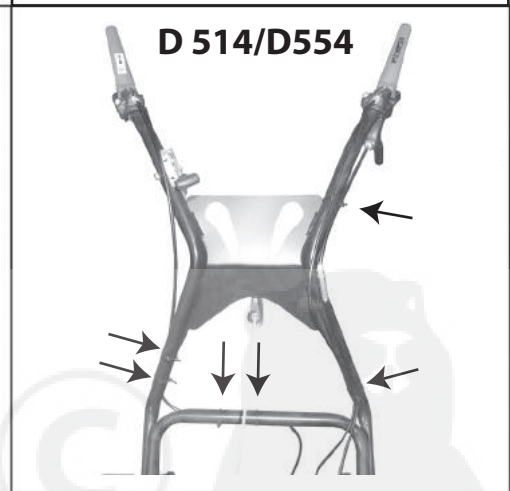
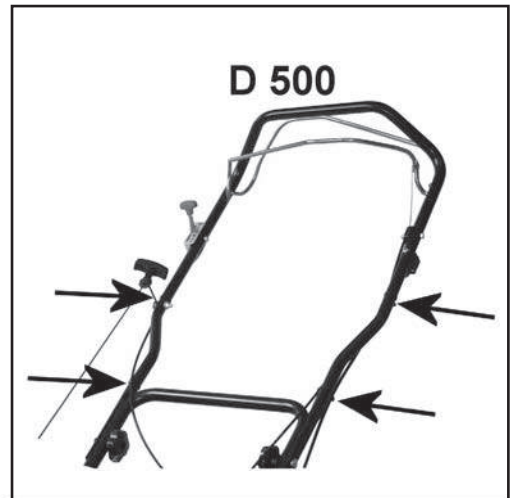
MONTAGE DE L'ANDAINEUR
MOUNTING THE DEFLECTOR
AUFBAU DES ABLENKBLECH



CARTER FRONTAL - PROJECTIVE BAND
SCHUTZREIMEN

	OK
	NON NO NICHT
	OK

- ⚠ Accrocher les colliers de gaine.
- ⚠ Fit the cable-clips to the handlebar.
- ⚠ Die Klemmschellen befestigen.
- ⚠ Fissare i fermacavi.
- ⚠ Colocar las abrazaderas de los cables de embrague y accelerator.
- ⚠ Zet kabels en stangen met de medegale verde kabelbinders vast.
- ⚠ Fixar as braçadeiras



EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE •
EG – KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE •
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD •
EU – SAMSVARSERKLÆRING • EG – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE •
EU – KONFORMITETSERKLÆRING • VAKUUTUS YHDENMUKAISUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA •
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROHLÁŠENÍ O SHODE

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet
• Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedade • Η εταιρεία • My, nize podepsany :

Forges des Margerides
Les Sables
03270 Hauterive

Certifies that the brushwood mower has a combustion engine • Atteste que la débroussailleuse à moteur thermique • Bestätigt, dass die wiesenmäher mit einem Otto-Motor arbeitet • Certifica que la desbrozadora tiene un motor de combustión • Attesta che la sfrondatrice è a motore a combustione • Certifica que a roçadoura mecânica tem um motor a combustão • Verklaart dat de bosmaaijer een verbrandingsmotor heet • Erklærer, at buskrydderen er udstyret med forbrændingsmotor • Härmed intygas att röjsågen drivs med bensinmotor • Bekrefter at krattrydderen har forbrenningsmotor • Vahvistaa että pyörioleikkuri toimii polttomootorilla
• Βεβαιώνει ότι το μηχανήμα εκθαμνώσης έχει κινητήρα καύσης • Zawiadza, że kosiarka jest wyposażona w silnik spalinowy :

D554S



Identification of the series • Identification de série • Seriennummer • Identificazione delle serie • Seriennummer • Klassificering af serie • Sarjanumero • Número de Série • Αριθμός παράγωγος voir plaque constructeur • sec manufacturer STICKER • Herstellersaufkleber sehen.

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor •
Motor • Motor • Moottori • Motor • Κινητήρας • Motor :

Briggs & Stratton 750 Series – 2,66 kW

Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux spécifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle direttive • Valdoet aan de specificaties van derichtlijnen • Es conforme con las especificaciones de la directivas • Spesifikasjon i h.h. til direktiv • Uppfyller spesifikationerna i direktiven • Tilpasset spesifikationer i direktiv • On yhdenmukainen eu-direktiivin asettaman vaatimuksen kanssa • Está Conforme as especificações da directiva • Είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τα οσα ορζει η οδητια • Je ve shode s pozadavky smemic :

2006/42/EC - 2014/30/EU

Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • Med referanse til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henviisning til harmoniserede standarder • Viite yhdenmukalsuus standardelhin • Referencias a normas armonizadas • Αναφορά σε εναρμονισμενα τροπονυα • Použitá harmonizované normy :

EN 12733 + a1 : 2009 (partielle) . EN ISO 14982 /2009

Patrick BESOGNE

Le 30 novembre 2016



**EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE •
EG – KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE •
EG-VERKLARING VAN OVEERENSTEMMING • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD •
EU-SAMSVARSEKTLÆRING • EG – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE •
EU – KONFORMITETSEKTLÆRING • VAKUUTUS YHDENMUKAISUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA •
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROHLÁŠENÍ O SHODE**

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet
• Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedade • Η εταιρεία • My, nize podepsaný :

Forges des Margerides
Les Sables
03270 Hauterive

Certifies that the brushwood mower has a combustion engine • Atteste que la débroussailluse à moteur thermique • Bestätigt, dass die wiesenmäher mit einem Otto-Motor arbeitet • Certifica que la desbrozadora tiene un motor de combustión • Attesta che la sfronatrice è a motore a combustione • Certifica que a roçadoura mecânica tem um motor a combustão • Verklaart dat de bosmaaier een verbrandingsmotor heeft • Erklærer, at buskrydderen er udstyret med forbrændingsmotor • Hämed intygas att röjsågen drivs med bensinmotor • Bekrefter at krattrydderen har forbrændingsmotor • Vahvistaa että pyöröleikkuri toimii polttomootorilla
• Βεβαιώνει ότι το μηχανήμα εκθάμνωσης έχει κινητήρα καυσής • Zaswiadcza, że kosiarka jest wyposażona w silnik spalinowy :

D503K - D500SK - D514SK - D554SK



Identification of the series • Identification de série • Seriennummer • Identificazione delle serie • Seriennummer • Klassificering af serie • Sarjanumero • Número de Série • Αριθμός παραγωγή voir plaque constructeur • sec manufacturer STICKER • Herstelleraufkleber sehen.

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor • Motor •
Motor • Motor • Moottori • Motor • Κινητήρας • Motor:

KOHLER XT 675 – 3,16 kW

Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux spécifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle direttive • Valdoet aan de specificaties van derichtlijnen • Es conforme con las especificaciones de la directivas • Spesifikasjon i h.h. til direktiv • Uppfyller spesifikationerna i direktiven • Tilpasset spesifikationer i direktiv • On yhdenmukainen eu-direktiivin asettaman vaatimuksen kanssa • Està Conforme as especificações da directiva • Είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τα οσα ορζει η οδηγια • Je ve shode s pozadavky smemic :

2006/42/EC – 2014/30/EU

Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • Med referanse til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henvielse til harmoniserede standarder • Viite yhdenmukalsuus standardelhin • Referencias a normas harmonizadas • Αναφορά σε ενωπιονισμενα τροποντα • Pouzité harmonizované normy :

EN 12733 + a1 : 2009 (partielle) . EN ISO 14982 /2009

Patrick BESOGNE



Le 30 novembre 2016

COMPLEMENT D'INFORMATION POUR UTILISATION EN SECURITE

- Vous venez de faire l'acquisition d'une débroussailleuse à roues. Ce manuel a pour objectif de fournir toutes les informations nécessaires pour une bonne utilisation.
- Il est impératif de suivre attentivement toutes les instructions afin d'éviter tous risques de fausses manoeuvres, ainsi que les dommages corporels ou matériels qui pourraient en résulter.
- Il est impératif de toujours respecter les consignes de prévention des accidents, ainsi que les règles générales en matière de sécurité.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommage matériels ou corporels résultant d'une modification apportée à la machine.
- Il est rappelé que, seules les personnes correctement formées sont habilitées à utiliser et à entretenir la débroussailleuse à roues afin d'éviter tout risque d'accident. Lors de son utilisation, un seul opérateur doit avoir la responsabilité du dispositif de commande.
- Des modifications non agréées de cette machine ou de ce moteur et son utilisation pour des applications inappropriées pourraient dégrader son fonctionnement, sa sécurité d'emploi et sa durée de vie. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Ne laissez personne utiliser la machine sans lui avoir donné au préalable des instructions.
- Pendant le travail, porter toujours des chaussures de sécurité et des pantalons longs, un casque anti-bruit, des lunettes de protection et des gants. Ne pas utiliser la machine sans les accessoires précités.
- Travailler uniquement à la lumière du jour.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes sans expérience, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Encas de choc, de bruit anormal, ou si la machine est endommagée, se rendre dans un atelier spécialisé (nous tenons la liste des agences à votre disposition).
- Un entretien annuel dans un atelier spécialisé est obligatoire pour le maintien de la garantie.
- S'assurer que les protecteurs et autres dispositifs de sécurité nécessaires au fonctionnement de la machine sont en place, en bon ordre de fonctionnement et correctement entretenus.
- Il est strictement interdit d'utiliser la machine sous l'emprise de l'alcool ou tout autre produit stupéfiant.
- Enlever régulièrement les débris et les poussières pouvant générer des risques d'incendie
- Ne faites pas fonctionner le moteur dans un local clos. Les gaz d'échappement contiennent un monoxyde de carbone, gaz inodore et mortel.
- Contrôlez le serrage correct de l'ensemble des vis et boulons avant le démarrage de la débroussailleuse à roues.

⚠ L'essence est hautement inflammable, stocker le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.

- Si de l'essence a été répandue sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais éloigner la débroussailleuse à roues de cette zone et éviter de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.
- Remettre correctement en place les bouchons du réservoir et de la nourrice d'essence, remplacer les silencieux d'échappement défectueux.

RETIRER LE CONNECTEUR DE BOUGIE :

- Avant d'abandonner la machine.
- Avant de nettoyer les bourrages.
- Avant de contrôler, nettoyer ou réparer la machine.
- Après avoir bloqué la lame.
- Si la machine commence à vibrer anormalement.



Forges des Margerides

Les Sables - 03270 Hauterive

Tél. (33) 4 70 58 87 80 - Fax : (33) 4 70 58 87 70